

# CAMCOLVC14

**ACTION VIDEO CAPTURE COLOUR CAMERA**

**KLEUREN VIDEOCAMERA**

**CAMÉRA VIDÉO COULEUR**

**CÂMARA VÍDEO A COLOR**

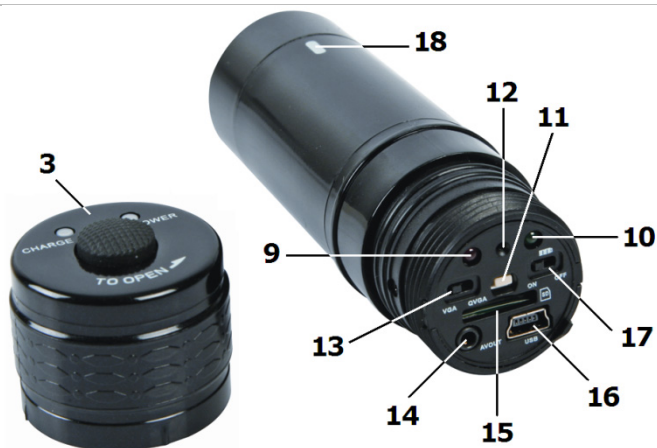
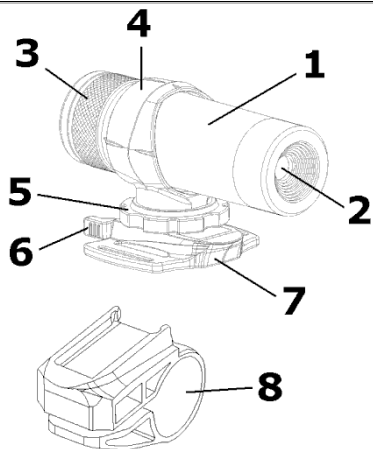
**VIDEO-FARBKAMERA**

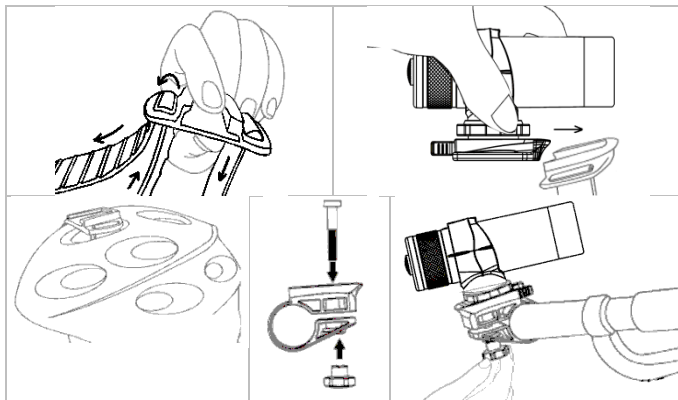


USER MANUAL	4
GEbruikersHANDLEIDING	8
NOTICE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20



## CAMCOLVC14





© **COPYRIGHT NOTICE**

This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

© **AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

© **DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que que soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

© **DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

© **URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

Two circular prohibition symbols. The first shows a hand blowing dust onto a device. The second shows a thermometer with a slash through it.	Keep this device away from dust and extreme heat.
A circular prohibition symbol showing a hand striking a device with a hammer.	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

## 4. Features

- extremely portable weatherproof camera with different mounting brackets
- the video capture camera records images on micro SD card (not included)
- only one operation push button
- webcam function
- AV output to show the recorded images directly on a TV
- comes with: USB cable, AV cable, bike bracket and strap bracket

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	camera	10	power LED
2	camera lens	11	power button
3	rear cap	12	microphone
4	camera holder	13	VGA/QVGA selector
5	locking nut	14	AV output
6	release knobs	15	SD card slot
7	strap bracket	16	USB port
8	bike bracket	17	battery On/Off switch
9	charge LED	18	top indicator

## 6. Use

Refer to the illustrations on page 3 of this manual.

### Strap mounting bracket [7]

- Hold the strap bracket [7] as indicated and insert the rubber or Velcro strap.
- Place the strap over your helmet (rubber strap) or your arm, wrist ... (Velcro strap).

### Bicycle mounting bracket [8]

- Place the bike bracket [8] over the handlebar grip and secure it tightly with the bolt and nut.

### Camera

- Slide the camera into the holding bracket [4] and slide the holding bracket [4] in the strap [7] or bike [8] bracket until the release knobs [6] snap into place.
- Release the locking nut [5] and point the camera towards the field of interest. Make sure the top indicator [18] is on top.
- Tighten the locking nut [5].
- To release the holder [4] from the strap [7] or bike [8] bracket, press the release knobs [6] towards each other and pull.

### Operation

- Unscrew the rear cap [3] and insert an SD card (not incl.) in the SD card slot [15] (connections facing USB port [16]).
- Set the battery on/off switch [17] to ON (left).
- Set the VGA/QVGA selector [13] to VGA or QVGA:  
VGA: resolution 640 x 480  
QVGA: resolution 320 x 240

- Close the rear cap **[3]** firmly and insert the camera **[1]** into the holder **[4]**.
- Place the holder **[4]** in the bracket **[7]** or **[8]**.
- Press and hold the power button **[11]** for  $\pm 2$ s to switch on the camera. The camera beeps 2 times and green power LED **[10]** switches on.
- Press the power button **[11]** again to start recording. The power LED **[10]** starts flashing (QVGA: slow, VGA: fast).
- To stop recording, press the power button **[11]** again.
- To switch off the camera press and hold the power button **[11]** again for  $\pm 2$ s. The camera beeps once before switching off.

### **Playback/charging**

- Switch off the camera **[11]**.
- Unscrew the rear cap **[3]** and insert the included USB cable into the USB port **[16]**.
- Make sure the VGA/QVGA selector **[13]** is in the 'VGA' position (left) and plug the other end of the cable into a powered USB port.
- During charging the red charge LED **[9]** is on. When charging is complete, it will switch off.
- Press and hold the power button **[11]** for  $\pm 2$ s to switch on the camera.
- The computer will recognize the camera as an external storage device. You can open files with a normal media player (format: .AVI) and move, copy or delete them.

### **Playback on TV**

- It is also possible to play the recorded videos directly on a TV. Connect the TRS jack of the included AV/cable in the AV output **[14]** and connect the RCA connectors to a TV set (not incl.).
- Press and hold the power button **[11]** for  $\pm 2$ s to switch on the camera.
- The number of the video is indicated at the bottom of the screen. To move to the next video, press and hold the power button **[11]** for  $\pm 2$ s.
- Press the power button **[11]** to play the video on the TV. Press again to stop playback.

## **7. Webcam**

- Before connecting the camera to the PC, the driver software must be installed.
- Insert the included CDROM into a CDROM drive.
- Locate the file 'STK02N x.x.exe' (x.x = latest version) and double click it to start the installation. Follow the instructions on the screen.
- Unscrew the rear cap **[3]** of the camera and remove the SD card.
- Set the VGA/QVGA selector **[13]** in the 'QVGA' position (right).
- Insert the included USB cable into the USB port **[16]** and the other end of the cable into the USB port.
- Press and hold the power button **[11]** for  $\pm 2$ s to switch on the camera.
- Open 'Control Panel' and double click 'Add Hardware'. Follow the instructions on the screen to install the USB device ('standard camera').
- When installation is finished, the camera is added under 'my computer' and can be used as a webcam.

**Notes:**

- Once the hardware installation is done it is not longer necessary to remove the SD card when connecting the camera as webcam
- Set the battery switch **[17]** to off when using the camera as webcam; this will prolong the battery's lifetime.

**8. Maintenance**

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

**9. Battery removal**

- The camera contains an internal battery that has to be removed and disposed off separately when the camera is end-of-life.
- Wear sufficient protection (gloves, safety glasses) and gently brake open the housing of the camera.
- Locate the battery, cut the leads and dispose of the battery in accordance with local regulations.



**WARNING: Never dispose of batteries in fire, as they could explode. Keep batteries away from children.**

**10. Technical specifications**

storage capacity	internal	64MB
	external	max. 8GB micro SDHC card (not incl.)
pick-up element		1.3 Mega pixel CMOS
camera lens		8.3mm (F3.0)
microphone		high-sensitivity, built-in
video recording	video format	AVI
	video resolution	640x480 pixels or 320x240 pixels
	frame rate	30
	recording capacity	±40MB/min
auto white balance		yes
operating temperature		-10°C – 50°C
power supply		5VDC via USB cable and 380mAH Li battery (built in)
dimensions		Ø31 x 101mm
weight		75g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf

terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.



## 4. Eigenschappen

- draagbare, weerbestendige camera geleverd met verschillende montagebeugels
- opname op microSD-kaart (niet meegeleverd)
- bediening via slechts een enkele knop
- webcamfunctie
- A/V-uitgang voor aansluiting op tv-toestel
- geleverd met: USB-kabel, A/V kabel, fietsbeugel, polsband

## 5. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

<b>1</b>	camera	<b>10</b>	voedingsled
<b>2</b>	cameralens	<b>11</b>	aan-uitknop
<b>3</b>	dop	<b>12</b>	microfoon
<b>4</b>	camerahouder	<b>13</b>	keuzeschakelaar VGA/QVGA
<b>5</b>	vergrendelring	<b>14</b>	A/V-uitgang
<b>6</b>	ontgrendellipjes	<b>15</b>	slot voor microSD-kaart
<b>7</b>	riembeugel	<b>16</b>	USB-poort
<b>8</b>	fietsbeugel	<b>17</b>	aan-uitknop batterij
<b>9</b>	laadled	<b>18</b>	aanduidingstreepje

## 6. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **3** van deze handleiding.

### Riembeugel [7]

- Houd de riembeugel [7] zoals afgebeeld vast en bevestig de rubber riem of klittenband.
- Bevestig de riem aan de helm of de klittenband rond uw arm, pols ...

### Fietsbeugel [8]

- Bevestig de fietsbeugel [8] op het stuur en draai de moer stevig vast.

### Camera

- Schuif de camera door de camerahouder [4] en klik het geheel in de riem- [7] of fietsbeugel [8].
- Draai de vergrendelring [5] los en richt de camera. Zorg dat het aanduidingstreepje [18] bovenaan staat.
- Draai de vergrendelring [5] vast.
- Om de houder [4] van de riem- [7] of fietsbeugel [8] los te maken, druk de ontgrendellipjes [6] in en trek de houder uit de beugel.

### Gebruik

- Schroef de dop [3] achteraan de camera los en steek een SD-kaart (niet meegeleverd) in het slot [15] (contactpennen naar beneden gericht).
- Plaats de aan-uitknop voor de batterij [17] op ON (links).
- Plaats de keuzeschakelaar VGA/QVGA [13] op VGA of QVGA:  
VGA: resolutie 640 x 480  
QVGA: resolutie 320 x 240
- Sluit de dop [3] en schuif de camera [1] in de houder [4].

- Schuif de houder [4] in de riem- [7] of fietsbeugel [8].
- Houd de aan-uitknop [11] ingedrukt om de camera in te schakelen. De camera piept 2 keer en de groene voedingsled [10] brandt.
- Druk opnieuw de aan-uitknop [11] in om een opname te starten. De voedingsled [10] knippert (QVGA: traag, VGA: snel).
- Druk opnieuw de aan-uitknop [11] in om de opname stil te zetten.
- Om de camera uit te schakelen, houd de aan-uitknop [11] ingedrukt. De camera piept één keer en schakelt zich uit.

### Opname afspelen/laden

- Schakel de camera [11] uit.
- Schroef de dop [3] achteraan de camera los en steek de meegeleverde USB-kabel in de USB-poort [16].
- Plaats de keuzeschakelaar VGA/QVGA [13] op VGA (links) en steek de andere stekker van de kabel in een USB-poort van een ingeschakelde pc.
- Tijdens het opladen brandt de rode led [9]. De led dooft van zodra de camera volledig geladen is.
- Houd de aan-uitknop [11] ingedrukt om de camera in te schakelen.
- De pc herkent de camera als een extern opslagmedium. De bestanden kunt met een mediaspeler openen (AVI-formaat), en ook verplaatsen, kopiëren en wissen.

### Opname afspelen op een tv-toestel

- U kunt uw opname ook op een tv-toestel afspelen. Steek de TRS-stekker van de meegeleverde A/V-kabel in de A/V-uitgang [14] en koppel de RCA-stekkers aan het tv-toestel (niet meegeleverd).
- Houd de aan-uitknop [11] ingedrukt om de camera in te schakelen.
- Het bestandsnummer staat onderaan het tv-scherm weergegeven. Houd de aan-uitknop [11] ingedrukt om het volgende bestand te selecteren.
- Druk op de aan-uitknop [11] om het opnamebestand af te spelen of stil te zetten.

## 7. Webcam

- Installeer de driver alvorens de camera aan de pc te koppelen.
- Steek hiervoor de meegeleverde cd-rom in de cd-romdrive.
- Open het bestand **STK02N x.x.exe** (x.x = laatste versie) om de installatie op te starten. Volg de instructies op het scherm.
- Schroef de dop [3] achteraan de camera los en verwijder de SD-kaart.
- Plaats de keuzeschakelaar VGA/QVGA [13] op QVGA (rechts).
- Koppel de camera [16] aan een USB-poort met behulp van de meegeleverde USB-kabel.
- Houd de aan-uitknop [11] ingedrukt om de camera in te schakelen.
- Open **Control Panel** en dubbelklik op **Add Hardware**. Volg de instructies op het scherm (**standard camera**).
- Eens de installatie voltooid is, staat de camera onder **Mijn computer** en kunt u de camera als een webcam gebruiken.

**Opmerkingen:**

- Eens u de hardware geïnstalleerd hebt, hoeft u de SD-kaart niet meer te verwijderen alvorens de camera als een webcam te koppelen.
- Plaats de aan-uitknop voor de batterij [17] op OFF om de levensduur van de batterij te verlengen.

**8. Onderhoud**

- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtig, niet-pluizend doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

**9. De batterij verwijderen**

- De camera bevat een interne batterij. Aan het einde van de levensduur van de camera moet u die batterij uit het toestel verwijderen.
- Draag gepaste beschermende kleding en open de behuizing van de camera.
- Knip de kabels door, verwijder de batterij en breng ze naar uw handelaar of een recyclagecentrum.



**WAARSCHUWING: Gooi batterijen nooit in het vuur en houd ze uit de buurt van kinderen.**

**10. Technische specificaties**

opslagcapaciteit	intern	64 MB
	extern	max. 8 GB op microSDHC (niet meegelev.)
opneemelement	1,3 megapixel CMOS	
cameralens	8,3 mm (F3.0)	
microfoon	ingebouwd, hooggevoelig	
video-opname	videoformaat	AVI
	videoresolutie	640x480 pixels of 320x240 pixels
	beelden per seconde	30
	opnamecapaciteit	± 40 MB/min.
auto white balance (AWB)	ja	
bedrijfstemperatuur	-10°C – 50°C	
voeding	5 VDC via USB-kabel en 380 mA AH lithiumbatterij (intern)	
afmetingen	Ø 31 x 101 mm	
gewicht	75 g	

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**





Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**



Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. Directives générales

Se reporter à la garantie de service et de qualité **Velleman**® en fin de notice.

	protéger contre la poussière et la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

## 4. Caractéristiques

- caméra portable et étanche, livrée avec plusieurs étriers de montage
- enregistrement sur carte microSD (non incl.)
- pilotage depuis un seul bouton

- fonction webcam
- sortie A/V pour connexion à un téléviseur
- livrée avec : câble USB, câble A/V, étrier pour vélo, bracelet

## 5. Description

Se référer aux illustrations en pages 2 de cette notice.

<b>1</b>	caméra	<b>10</b>	LED d'alimentation
<b>2</b>	objectif caméra	<b>11</b>	bouton d'alimentation
<b>3</b>	capuchon	<b>12</b>	microphone
<b>4</b>	porte-caméra	<b>13</b>	sélecteur VGA/QVGA
<b>5</b>	anneau de verrouillage	<b>14</b>	sortie A/V
<b>6</b>	languettes de déverrouillage	<b>15</b>	fente pour carte SD
<b>7</b>	étrier pour bracelet	<b>16</b>	port USB
<b>8</b>	étrier pour guidon de vélo	<b>17</b>	interrupteur pour batterie
<b>9</b>	LED de recharge	<b>18</b>	indicateur

## 6. Emploi

Se référer aux illustrations en page 3 de cette notice.

### Étrier pour bracelet [7]

- Maintenir l'étrier [7] comme illustré et y insérer la sangle en caoutchouc ou le bracelet Velcro.
- Fixer la sangle en caoutchouc au casque ou le bracelet Velcro au bras, poignet...

### Étrier pour guidon de vélo [8]

- Fixer l'étrier [8] sur le guidon du vélo et serrer le boulon.

### Caméra

- Insérer la caméra dans le porte-caméra [4] et cliquer l'ensemble dans l'étrier pour bracelet [7] ou pour vélo [8].
- Desserrer l'anneau de verrouillage [5] et pointer la caméra. Veiller à ce que l'indicateur [18] soit placé vers le haut.
- Resserer l'anneau de verrouillage [5].
- Pour retirer le porte-caméra [4] hors de l'étrier [7 ou 8], serrer les languettes de déverrouillage [6] et tirer.

### Emploi

- Retirer le capuchon [3] et insérer une carte SD (non incluse) dans la fente [15] (broches de contact vers le bas).
- Placer l'interrupteur de la batterie [17] sur ON (gauche).
- Placer le sélecteur VGA/QVGA [13] sur VGA ou QVGA :  
VGA : résolution 640 x 480  
QVGA : résolution 320 x 240
- Revisser le capuchon [3] sur la caméra et insérer la caméra [1] dans le porte-caméra [4].
- Cliquer l'ensemble dans l'étrier pour bracelet [7] ou pour vélo [8].
- Maintenir enfoncé le bouton d'alimentation [11] pour allumer la caméra. La caméra émet deux tonalités et la LED verte [10] s'allume.
- Enfoncer le bouton d'alimentation [11] pour démarrer un enregistrement. La

LED d'alimentation [10] clignote (QVGA : lentement, VGA : rapidement).

- Renfoncer le bouton d'alimentation [11] pour interrompre l'enregistrement.
- Maintenir enfoncé le bouton d'alimentation [11] pour éteindre la caméra. La caméra émet une tonalité.

### Lecture/recharge

- Éteindre la caméra [11].
- Retirer le capuchon [3] et insérer la fiche USB du câble inclus dans le port USB [16].
- Placer le sélecteur VGA/QVGA [13] sur VGA (gauche) et insérer l'autre fiche du câble dans un port USB d'un ordinateur allumé.
- La LED rouge [9] s'allume pendant la recharge et s'éteint dès la recharge complète de la batterie.
- Maintenir enfoncé le bouton d'alimentation [11] pour allumer la caméra.
- L'ordinateur reconnaît le périphérique comme un appareil de stockage externe. Ouvrir les fichiers à l'aide d'un lecteur média (format .AVI). Il est possible de déplacer, de copier et de supprimer les fichiers.

### Lecture sur un téléviseur

- Les enregistrements peuvent également être joués sur un téléviseur. Insérer la fiche TRS du câble A/V inclus dans la sortie A/V [14] et connecter la fiche RCA à un téléviseur (non inclus).
- Maintenir enfoncé le bouton d'alimentation [11] pour allumer la caméra.
- Le numéro du fichier s'affiche en bas de l'écran. Sélectionner le fichier suivant en maintenant enfoncé le bouton d'alimentation [11].
- Enfoncer le bouton d'alimentation [11] pour démarrer/interrompre la lecture du fichier.

## 7. Webcam

- Installer le logiciel du pilote avant de connecter la caméra à l'ordinateur.
- Insérer le cédérom inclus dans le lecteur.
- Ouvrir le fichier **STK02N x.x.exe** (x.x = dernière version en date) pour démarrer l'installation. Suivre les instructions à l'écran.
- Retirer le capuchon [3] et retirer la carte SD.
- Placer le sélecteur VGA/QVGA [13] sur QVGA (droite).
- Insérer la fiche USB du câble inclus dans le port USB [16] et l'autre fiche du câble dans un port USB d'un ordinateur allumé.
- Maintenir enfoncé le bouton d'alimentation [11] pour allumer la caméra.
- Ouvrir **Control Panel** et cliquer double sur **Add Hardware**. Suivre les instructions d'installation (**standard camera**).
- Une fois l'installation terminée, la caméra sera placée sous **Mon ordinateur** et pourra être utilisée comme une webcam.

### Remarque :

- Une fois la caméra installée, il n'est plus nécessaire de retirer la carte SD avant la connexion.
- Placer l'interrupteur de la batterie [17] sur OFF afin de prolonger la durée de vie de la batterie.

## 8. Entretien

- Essuyer les appareils régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur

## 9. Écoulement de la batterie

- La caméra intègre une batterie. Il est nécessaire de retirer cette batterie une fois la caméra en fin de vie.
- Porter des vêtements et des accessoires de sécurité. Ouvrir le boîtier de la caméra.
- sectionner les câbles de la batterie et écouler la batterie en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.



**AVERTISSEMENT : Ne jamais jeter une batterie au feu et la tenir à l'écart des enfants.**

## 10. Spécifications techniques

capacité de mémoire	interne	64 Mo
	externe	max. 8 Go sur carte microSDHC (non incl.)
capteur		1,3 mégapixel CMOS
objectif de la caméra		8,3 mm (F3.0)
microphone		intégré, haute sensibilité
enregistrement vidéo	format vidéo	AVI
	résolution vidéo	640x480 pixels ou 320x240 pixels
	images par seconde	30
	capacité d'enregistrement	± 40 Mo/min
auto white balance (AWB)		oui
température de service		-10°C – 50°C
alimentation		5 VDC via câble USB et pile au lithium 380 mAh (interne)
dimensions		Ø 31 x 101 mm
poids		75 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLVC14!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.



No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.



No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación y la vida privada de terceros.



## 4. Características

- cámara portátil y resistente a la intemperie, se entrega con varios soportes de montaje
- grabación en tarjeta micro SD (no incl.)
- control con un solo botón
- función cámara web
- salida A/V para la conexión a un televisor
- incluye: cable USB, cable A/V, soporte de bicicleta, correa de muñeca

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

<b>1</b>	cámara	<b>10</b>	LED de alimentación
<b>2</b>	óptica de la cámara	<b>11</b>	botón ON/OFF
<b>3</b>	capuchón	<b>12</b>	micrófono
<b>4</b>	soporte de cámara	<b>13</b>	selector VGA/QVGA
<b>5</b>	tuerca de seguridad	<b>14</b>	salida A/V
<b>6</b>	lengüetas de desbloqueo	<b>15</b>	ranura para tarjeta SD
<b>7</b>	soporte de correa	<b>16</b>	puerto USB
<b>8</b>	soporte de manillar	<b>17</b>	botón ON/OFF de la batería
<b>9</b>	LED de recarga	<b>18</b>	indicador

## 6. Uso

Véase las figuras en la página **3** de este manual del usuario.

### Soporte de correa [7]

- Mantenga el soporte [7] como está indicado en la figura e introduzca la correa de goma o la cinta Velcro.
- Fije la correa de goma al casco o la cinta Velcro al brazo, la muñeca, etc.

### Soporte de manillar [8]

- Fije el soporte [8] al manillar y apriete la tuerca.

### Cámara

- Introduzca la cámara en el soporte de cámara [4] y encaje el conjunto en el soporte de correa [7] o el soporte de manillar [8].
- Desatornille la tuerca de seguridad [5] y apunte la cámara. Asegúrese de que instale el indicador [18] en la parte superior.
- Vuelva a atornillar la tuerca de seguridad [5].
- Para sacar el soporte de cámara [4] de soporte [7 ó 8], apriete las lengüetas de desbloqueo [6] y tire.

### Uso

- Saque el capuchón [3] e introduzca una tarjeta SD (no incl.) en la ranura [15] (polos de contacto hacia arriba).
- Ponga el botón ON/OFF de la batería [17] en la posición ON (izquierda).
- Ponga el selector VGA/QVGA [13] en VGA o QVGA:  
VGA: resolución 640 x 480  
QVGA: resolución 320 x 240

- Vuelva a atornillar el capuchón [3] en la cámara e introduzca la cámara [1] en el soporte de cámara [4].
- Encaje el conjunto en el soporte de correa [7] o el soporte de manillar [8].
- Mantenga pulsado el botón ON/OFF [11] para activar la cámara. La cámara emite dos tonos y el LED verde [10] se ilumina.
- Pulse el botón ON/OFF [11] para iniciar una grabación. El LED de alimentación [10] parpadea (QVGA: de manera lenta, VGA: de manera rápida).
- Vuelva a pulsar el botón ON/OFF [11] para interrumpir la grabación.
- Mantenga pulsado el botón ON/OFF [11] para desactivar la cámara. La cámara emite un tono.

### Reproducción/recarga

- Desactive la cámara [11].
- Saque el capuchón [3] e introduzca el conector USB del cable incluido en el puerto USB [16].
- Ponga el selector VGA/QVGA [13] en VGA (izquierda) e introduzca el conector del cable en un puerto USB de un ordenador activado.
- El LED rojo [9] se ilumina durante la recarga y se apaga en cuanto se haya terminado la recarga de la batería.
- Mantenga pulsado el botón ON/OFF [11] para activar la cámara.
- El ordenador reconoce la cámara como dispositivo externo de almacenamiento. Abra los ficheros con un reproductor media (formato .AVI). Es posible desplazar, copiar y borrar los ficheros.

### Reproducción en un televisor

- También es posible reproducir las grabaciones en un televisor. Introduzca el conector TRS del cable A/V incl. en la salida A/V [14] y conecte el conector RCA a un televisor (no incl.).
- Mantenga pulsado el botón ON/OFF [11] para activar la cámara.
- El número del fichero se visualiza en la parte inferior de la pantalla. Seleccione el siguiente fichero al mantener pulsado botón ON/OFF [11].
- Pulse botón ON/OFF [11] para iniciar/interrumpir la reproducción del fichero.

## 7. Cámara web

- Instale el driver antes de conectar la cámara al ordenador.
- Introduzca el CD-ROM incluido en el reproductor.
- Abra el fichero **STK02N x.x.exe** (x.x = última versión) para iniciar la instalación. Siga las instrucciones en la pantalla.
- Saque el capuchón [3] y la tarjeta SD.
- Ponga el selector VGA/QVGA [13] en QVGA (derecha).
- Introduzca el conector USB del cable incluido en el puerto USB [16] y el otro conector del cable en un puerto USB de un ordenador activado.
- Mantenga pulsado el botón ON/OFF [11] para activar la cámara.
- Abra **Control Panel** y haga clic dos veces en **Add Hardware**. Siga las instrucciones de instalación (**standard camera**).
- Después de haber terminado la instalación, la cámara está bajo **Mi ordenador** y es posible utilizarla como cámara web.

**Nota:**

- Después de haber instalada la cámara, ya no es necesario sacar la tarjeta SD antes de la conexión.
- Ponga el botón ON/OFF de la batería [17] en la posición OFF para prolongar la duración de vida de la batería.

**8. Mantenimiento**

- Limpie los aparatos regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

**9. Sacar la batería**

- La cámara incluye una batería. Saque esta batería al final de la vida útil del aparato.
- Lleve ropa y accesorios de seguridad. Abra la caja de la cámara.
- Seccione los cables de la batería y respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar la pila. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.



**¡OJO!: Nunca eche la batería al fuego y manténgala lejos del alcance de niños.**

**10. Especificaciones**

capacidad de memoria	interna	64MB
	externa	máx. 8GB en tarjeta microSDHC (no incl.)
elemento de imagen		1.3 Mega pixel CMOS
óptica de la cámara		8.3mm (F3.0)
micrófono		incorporado, alta sensibilidad
grabación de vídeo	sistema de vídeo	AVI
	resolución vídeo	640x480 píxeles o 320x240 píxeles
	imágenes por segundo	30
	capacidad de grabación	±40MB/min
balance automático de blancos (AWB)		sí
temperatura de funcionamiento		-10°C – 50°C
alimentación		5VDC por cable USB y pila de litio 380mAH (interna)
dimensiones		Ø31 x 101mm
peso		75g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC14**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

## 2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

## 4. Eigenschaften

- tragbare, wetterfeste Kamera, geliefert mit verschiedenen Montagebügeln
- Aufnahme auf SD-Microkarte (nicht mitgeliefert)
- Bedienung über nur eine einzige Taste
- Webcam-Funktion
- A/V-Ausgang für den Anschluss an einen Fernseher
- Lieferumfang: USB-Kabel, A/Kabel, Fahrradbügel, Handschlaufe

## 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Kamera	<b>10</b>	Stromversorgungs-LED
<b>2</b>	Kameraobjektiv	<b>11</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>3</b>	Kappe	<b>12</b>	Mikrofon
<b>4</b>	Kamerahalter	<b>13</b>	Wählschalter VGA/QVGA
<b>5</b>	Sicherungsmutter	<b>14</b>	A/V-Ausgang
<b>6</b>	Entriegelungsknopf	<b>15</b>	Einschub für MicroSD-Karte
<b>7</b>	Riemenbügel	<b>16</b>	USB-Port
<b>8</b>	Lenkstangenbügel	<b>17</b>	EIN/AUS-Schalter der Batterie
<b>9</b>	Lade-LED	<b>18</b>	Anzeigestreifen

## 6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **3** dieser Bedienungsanleitung.

### Riemenbügel [7]

- Halten Sie den Riemenbügel [7] wie angezeigt auf der Abbildung fest und befestigen Sie den Gummiriemen oder den Klettverschluss.
- Befestigen Sie den Riemen am Helm oder den Klettverschluss am Arm, Handgelenk, usw.

### Lenkstangenbügel [8]

- Befestigen Sie den Lenkstangenbügel [8] an der Lenkstange und drehen Sie die Mutter fest.

### Kamera

- Schieben Sie die Kamera durch den Kamerahalter [4] und klicken Sie das Ganze in den Riemen- [7] oder Lenkstangenbügel [8].
- Drehen Sie die Sicherungsmutter [5] los und richten Sie die Kamera. Beachten Sie, das den Anzeigestreifen [18] sich oben befindet.
- Drehen Sie die Sicherungsmutter [5] fest.
- Um den Halter [4] des Riemen- [7] oder Lenkstangenbügels [8] los zu machen, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe [6] ein und ziehen Sie den Halter aus dem Bügel.

### Gebrauch

- Schrauben Sie die Kappe [3] auf der Rückseite der Kamera los und stecken Sie eine SD-Karte (nicht mitgeliefert) in den Einschub [15] (Kontakte nach unten gerichtet).
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter der Batterie [17] auf ON (links).

- Stellen Sie den Wählschalter VGA/QVGA **[13]** auf VGA oder QVGA:  
VGA: Auflösung 640 x 480  
QVGA: Auflösung 320 x 240
- Schließen Sie die Kappe **[3]** und schieben Sie die Kamera **[1]** in den Halter **[4]**.
- Schieben Sie den Halter **[4]** in den Riemen- **[7]** oder Lenkstangenbügel **[8]**.
- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt um die Kamera einzuschalten. Es ertönt zweimal ein Signal und die grüne Stromversorgungs-LED **[10]** leuchtet.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** wieder, um eine Aufnahme zu starten. Die Stromversorgungs-LED **[10]** blinkt (QVGA: langsam, VGA: schnell).
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** wieder, um die Aufnahme zu stoppen.
- Um die Kamera auszuschalten, halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt. Es ertönt einmal ein Signal und die Kamera schaltet aus.

### **Aufnahme abspielen/laden**

- Schalten Sie die Kamera **[11]** aus.
- Schrauben Sie die Kappe **[3]** auf der Rückseite der Kamera los und stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in den USB-Port **[16]**.
- Stellen Sie den Wählschalter VGA/QVGA **[13]** auf VGA (links) und stecken Sie den anderen Stecker des Kabels in einen USB-Port eines eingeschalteten Rechners.
- Während des Ladens brennt die rote LED **[9]**. Die LED erlöscht sobald die Kamera völlig geladen ist.
- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt um die Kamera einzuschalten.
- Der PC erkennt die Kamera als ein externes Speichermedium. Die Dateien können Sie mit einem Mediaplayer öffnen (AVI-Format), und auch versetzen, kopieren und löschen.

### **Aufnahme auf einem Fernseher abspielen**

- Sie können die Aufnahme auch auf einem Fernseher abspielen. Stecken Sie den TRS-Stecker des mitgelieferten A/V-Kabels in den A/V-Ausgang **[14]** und verbinden Sie die RCA-Stecker mit dem Fernseher (nicht mitgeliefert).
- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt, um die Kamera einzuschalten.
- Die Dateinummer wird unten im Bild angezeigt. Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt um die nächste Datei auszuwählen.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** um die Aufnahmezeit abzuspielen oder zu stoppen.

## **7. Webcam**

- Installieren Sie den Treiber, ehe Sie die Kamera mit dem PC verbinden.
- Stecken Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk.
- Öffnen Sie die Datei **STK02N x.x.exe** (x.x = letzte Version) um die Installation zu starten. Befolgen Sie die Hinweise im Bildschirm.
- Schrauben Sie die Kappe **[3]** auf der Rückseite der Kamera los und entfernen Sie die SD-Karte.
- Stellen Sie den Wählschalter VGA/QVGA **[13]** auf QVGA (rechts).
- Verbinden Sie die Kamera **[16]** über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-Port.
- Halten Sie den EIN/AUS-Schalter **[11]** gedrückt, um die Kamera einzuschalten.
- Öffnen Sie **Control Panel** und klicken Sie zweimal auf **Add Hardware**. Befolgen Sie die Hinweise im Bildschirm (**standard Kamera**).

- Nach der Installation, befindet sich die Kamera unter **Mein Computer** und können Sie die Kamera als eine Webcam verwenden.

**Bemerkungen:**

- Nach Installation der Hardware, brauchen Sie die SD-Karte nicht mehr zu entfernen, ehe Sie die Kamera als Webcam anschließen.
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter der Batterie **[17]** auf OFF um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

## 8. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 9. Die Batterie entfernen

- Die Kamera enthält eine interne Batterie. Entfernen Sie beim Entsorgen der Kamera die Batterie.
- Tragen Sie die geeignete Kleidung und öffnen Sie das Gehäuse der Kamera.
- Schneiden Sie die Kabel durch, entfernen Sie die Batterie und respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie.



**WARNUNG: werfen Sie die Batterien nie ins Feuer und halten Sie diese von Kindern fern.**

## 10. Technische Daten

Speicherkapazität	intern	64MB
	extern	max. 8GB auf microSDHC (nicht mitgeliefert)
Aufnahme-Element	1.3 Mega pixel CMOS	
Objektiv der Kamera	8.3mm (F3.0)	
Mikrofon	eingebaut, sehr empfindlich	
Video-Aufnahme	Videosystem	AVI
	Video-Auflösung	640x480 Pixel oder 320x240 Pixel
	Bilder per Sekunde	30
	Aufnahmekapazität	±40MB/Min.
automatischer Weißabgleich (AWB)	ja	
Betriebstemperatur	-10°C – 50°C	
Stromversorgung	5VDC über USB-Kabel und 380mAH-Lithiumbatterie (intern)	
Abmessungen	Ø31 x 101mm	
Gewicht	75g	

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### • Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase

and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

### Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
  - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderiving.
  - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).



- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen zijn waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

### **Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

#### **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

#### **Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1

an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

#### **• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

#### **La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

#### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle

unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf und Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellel Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein

Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

### **Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso

profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura

de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original).

Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**